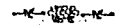


امور تحریریه ایچون فؤاد بکه
وامور اداره ایچون آرتین افندییه
مراجعت اولنور.



مسکمزہ موافق آثار قبول اولنور.
درج اولنمایان اوراق اعاده اولنماز.

مجله ادبیات

اداره خانه سی باب عالی جاده سننده
۵۲ نومرولی « شرکت مرتبیه »
مطبعه سیدر.



استانبول ایچون سنه لکی مطبعه دن
آلنق شرطیله ۴۰ طشره لره پوسته
اجرتیله برابر ۶۰ غروشدر.

نسخه سی ۱ غروش

پنجشنبه کونلری نشر اولنور ادبی، فنی و صناعی غلظه در

نسخه سی ۱ غروش

(نشاطی) امضاسیله آلمشدر :

{ شرقی }

رحیق وصلتکله نشوه دارم ،

بهار اندر بهار اندر بهارم !

نشاط آلود و مست و بیقرارم ،

بهار اندر بهار اندر بهارم !

§

صفا بخش اولدی وصلک باغ جانہ ،

جنانم غبطه فرمادر جنتانہ !

کولر شوق دلم حزن خزانہ :

بهار اندر بهار اندر بهارم !

§

او سوداوی هزار نغمه کارم ،

که فردوس املدر غنچه زارم !

کهن کلزار عشقه کلشارم :

بهار اندر بهار اندر بهارم !

— ❦ ❦ ❦ —

❦ فقره [۱] ❦

{ فرانسیس }

ساعت یدی بی چالارکن (زاق شازو)

ما کینیستک ایتدیکی فابریقندن اوینه دوز ،

اشیکک اوزرنده چهره سنی برنور مسرت

قابلاردی :

— او ! او ! بر اعلی چوربا قوقوسی

کلیور ! ...

اوت ، بوتیز اوچکر یالکر اقشام چور -

باسنک بوی ذائقه نوازیله دکل ، بر صحت

مسروانه رایحه سیله ، باخصوص (فرانسین)ک

الا کوزلرندن اوچان انوار معصومیت ایله ده

مالی و مزین ایدی . اوگوزل و پارلاق کوزلر

[۱] اصلی فرانسه جدر .

گاه برخولیای طفلانه آراسنده ، گاه قادینلغک
آرتق چو جو قلغه غلبه ایتمک زمانی یا قلاشدیغنی
کوسترر برنشئه و قورانه ایچنده ، هر طرفه ،
هر گوشه ده لمعان ایدردی .

زاق ایچری کیرر کیرمز قیزیله زوجہ -
سنک — مسرت وعافیت ضیاسی ایچنده پارل
پارل پارلایان — آلنرینه برر بوسه محبت
قوندر دقدن صوکره ایش البسه سنی صیرتندن
آتار ، زوجہ سی ده سفره یی قوروب تنجره نك
کوپوکنی آیر :

— هایدی حاضر ! آچک آغز کری ! ...
چوربا درحال طبقرله تقسیم اولنور ،
دومانی صاورولمغه باشلار .

•••

یمک بیتدی می ، زاق دیدنمکله کچیرمش
اولدینی کونک یورغوئلغنی چیقارمق اوزره
— برطوبلو عالمه افرادینه مخصوص اولان
— حضور تام ایله اوزانیر ، فرانسیس ده ایپک
صاچلریله باباسنک سرت یاناقلرینی اوقشایه رق
قوجاغنه چیقار و ما کینیستک ایری قوللری
آراسنده غائب اولور . طبقر طوبلانقدن ،
ماصه نك اوستی تنظیم ایدلدکن صوکره
والده ده کلیر ، طاوانه مربوط لامبه نك شعاع
زیرینی آلتنده بو محرمیت مسعودانه یه قاریشیر .

— ای ! زاق ! بو آقشام ماکنه ک یوقی ؟

— باق هله ، حقیقت ! آز قالدی اونو -

تیوردم . بوراسی او قدر راحت که ...

زاق ماکنه سنی کتیرر . اوزون اوزون

چالیشمغه باشلار .

زاقک «ماکنه» دیدیکی بغدادی دوکمه

مخصوص بر آتک پلانیدر . بو آلتی کندی

ایجاد ایتمش . بوش زمانلرینک همان هپسینی

اکا حصر ایدیور . اندن انتفاع ایده جک .

عجلا ده ایدیور ، چونکه بوموده لی بش اون

کونه قدر موزده ده کشاد اولنه جق صنایع

اکسپوزیسیوننه پتشدیرمک ایتدیور .

خیالی داما انکله مشغولدر . بش اون
کونه قدر محصول اختراعنک مقطعنی کوسترن
بورسم — کوزلکبری بورونلرینک اوچنده ،
موده لرنک تدقیق و تقدیر ماهیت و قیمتنه مأمور
اولان — او بیوک ذاتلر ، او عالملر طرفندن
معاینه ایدیله جک ، زوار اسنک ، او حقیر
اسنک اوکنده توقف ایلیه جک ! کیم بیلیر ؟
بلکده برمدالیه آله جق !

آه ! او مدالیه !

زاق بوتصوراتک تحت تمیچنده اللری
تتره بهرک ، نظری افق امیدک عکس ایتدیر -
دیکی اشعه موققیته برقات دها کسب انبساط
ایده رک کمال کرمی ایله ایشنه قویولور .

فرانسین برصاندالیه اوزرنده خواب
لطیف ملکانه سیله او یویور ، کوزل دوداقلرندن
آیرلیان اوانازک تبسیمی ایله آغزی یادی آچیق ،
کیم بیلیر نه صفالی بر رویای معصومانیه خنده -
جکیر ایدیور !

ایکیسی ده یاورولرینک بولطافت نامانہ سنی
تماشا ایچون سناکت برسویچ ایچنده حرکتسز
طورلر .

•••

زاق اوینک آرقه طرفنده کی چارداقده ،
ماصه سنک اوزرینه ایکلمش ، چالیشیور .
موزنک سرکیسی اوچ کونه قدر آچیله جق .
رسمی همان بیتش دینه جک برحاله ، اوکنده
طورییور . کوزل (روند) حرفلره :
«بغدا ی دوکمه مخصوص آلت . مختصری :
زاق شازو» .

دیه امضاسنی بیله قویعش . فقط یازارکن
بر آزی الی تتره مش .

— بودرجه تلاش ایتمکده ده معنا نه ! ..
مع مافیہ رسمک اوزرنده مختصری اولوق
اوزره یازیلی اولان «زاق شازو» نک بالذات
کتیدیسی اولدیغنی دوشوندکجه استغراب
ایتمه مکده الدن کله یور . موده لنه صوک دفعه
اوله رق بزکوز کزدیریور ، اوتہ سنی برپسینی

دوزلتیور؛ برطرفه بر چیزکی دها چکیور.

— ماری! ماری!

زوجه سی در حال کلیور.

— باق ایشته بیتدی.

ژاق هیجاتی تعدیل ایچون بر کنیش
نفس آلق اوزره طیشاری چیقدیغی زمان
— قیرمزی طاملری، سیوری چاک قوله سی
ایله بر سکون و سکوت ایچنده — قارشیدن
کورونن و اوچ کونه قدر کنیدی آواز
اختراعیه طوله جق اولان شهره طوغرو
مظفرانه نظر لر عطف اییدیور؛ خیالخانه
آمالنک برکوشه سنده قازانه جغی مدالیه نلک
شکل دلفریبی کورییوردی.

آه شو مدالیه! ... کویا آلتش؛ «غیرت»
«ذکات» کله لریله مصدر و موشع شهادتنامه.
سیله برابر یالیزلی بر چر چیومه بیله کچیرلمش!
یاشیمدی بولوحده نریه تعلیق ایتمه لی؟
یمک اوطه سنده می؟ یا تاق اوطه سنده می؟ ...
مشکل مسئله! الک مناسی فرانسینک باشی اوچنه
آصقندر. ذاتاً ژاق بوندن حاصل اوله جق
شان و سعادت هپ اکا، اوسوکیلی یاوروجغه
بخش ایده جک دکلی!

— ژاق! یمکه کل. چوجوق
اورالده می؟

یمک حاضر لانتش، ماری قوللری
صیوالی، پارمق لرینی قابا مائی بزدن اوکلیکنه
سیله رک قوجه سنی چاغرییوردی. ژاق.
— کلیورم.

دیدی. فقط سفرمیه اوطورمندن اول
محصول اختراعی بر کره دها کورمک، هله
اوپارلاق کاغذک باش طرفنده منقوش
اولان نامنی مفتخرانه تماشا ایتمک ایستدی.
قاپی بیتدی.

— وای! فرانسین!

قیزجغز اوراده دیرسکلرینی ماصیه
دایامش، رسمی سیر ایتمکده ایدی.

کورولتیدن صیچرادی. بردن بره قولی
چکنجه مرکب شیشه سی دوریلهرک رسمی
برباد ایتدی.

ژاق قاپیدن کیروبده خون آلود بر
کاغددن عبارت قالمش اولان اثرینک اوزرینده
پک آجی بر نشانه استهزا کبی یالکز «ژاق
شازو» نامنک لکهنر قاهره اولانجه مساعی
و آمالنک مرکب طالع لری آلتنده غرق
و نابید اولدیغی کورنجه فوق العاده حد تلندی؛
کوزلری دونه رک بلا اختیار یومروغنی،
او قوجه ما کنیست یومروغنی چوجو غک
صاری صاچلرله مزین باشجغزی اوزرینه
قالدیردی. صوکره برشی سویله مکسزین
صندالیه نلک اوستنه دوریلهرک آغری آغری
خچقمرغه باشلادی.

سوکیلی رسمی اله آلتاز برحاله کترین
او قیرمزی مرکبده — اولمش کیتش
اولان — زاده اختراعنک خون مذبو خانه سنی
کورییور؛ او قوجه کوکسینی قبارته قبارته
بر اوکسوز چوجوق کبی آغلا یوردی.

بیوک کدرلره قارشى متانت مردانه مزى
بعضاً محافظه ایده بیلیرسه کده حیاتک او کبی
آلامنه مقاومتده اکثراً چوجوقلردن فرقتز
یوقدر.

ژاق بوشدلی تأثر ایله ازلیش برحاله
صندالیه سنک اوزرینده آغلامقده ایکن بر
آیاق سسی ایشیتدی. باقدی. فرانسین
قارشیسینده ایدی.

چوجوق بر آز اول آرامغه کیتش
اولدیغی بیکنی، حیات فقیرانه سنک او یکانه
ما مملکنی آلب کلش؛ ایکی ایله باباسنه
اوزاته رق دییوردی که:

— آل، باباجم، ایشته ببکم ...

صوکره بر رعشه بکا ایچنده بویینی
بوکدرک دها خفیف برصدا ایله:
— قیرانی، ایسترسهک ...
دیدى.

اسرار خلقت [۱]

قیش کچه لرینی لطیفجه امرار ایتمک
ایسته یینلرک مطالعه سندن صرف نظر ایده.
میه جکلری (اروس) نام منظومه نلک ناظمی
دوستم (ده فونتن) ایله (دور دن) (قاله) یه عودت
ایدیور ایدک. دکر بر آینه کبی صاف ورا کد
کورونمکده، سپهر کبود فامک بعض ستلری
نقاب ظلمات سحاب آلتنده مستور بولتمقده
ایدی. واپورک کوکرتنه سنده کزینوب فن
وحکمته دائر مباحثلر، مناظره لری ایدر
ایکن سمت افقده شهرک وساحلک منظره
بدیعه سی برظل لطیف شکلنده متوج اولدیغی
کورنجه او محب عزیزم کنیدی ذهننده
دوران ایدن فکرلره جواب ویرر کبی:
— آه قاله! عموجه مک عزیزمتندن بری
بن اوراسنی کورمدم. بوشهرک خاطره سی
بنم نزدنده ایکی جهتدن عزیزدر ...
دیر دیمز بنده:

— «ای خاطریمه کتیردیکز. اکثراً
ایما طریقه بیا ایتدیککز بو (قاله) نلک
حکایه سنی بکا آکلاتمدیکز. (کوزلرینک
ایصلاندیغی کورنجه) ظننه کوره بوشهرک
خاطراتنک لوح حافظه کزدن محو اولمامسی
یالکز اسباب حکمییه مبنی اولماملیدر.»
دیدم. بکا جواباً:

— اوت! بن بوشهره ایکی جهتدن
دابستهیم: بری عموجه مک خفایای خلقت
دائر اوراده سرد ایتمش اولدیغی دلائل
حیرتقزا، دیکری ایسه مرغ خاطریمی صید
[۱] فرانسزجه دن ترجمه ایدلشد.